

EN AXIAL FANS
user's manual

FR VENTILATEURS AXIAUX
manuel d'utilisation

D

D1

S

S1

DESIGN

LD1

LUMIA

LD Fresh Time

X

X1

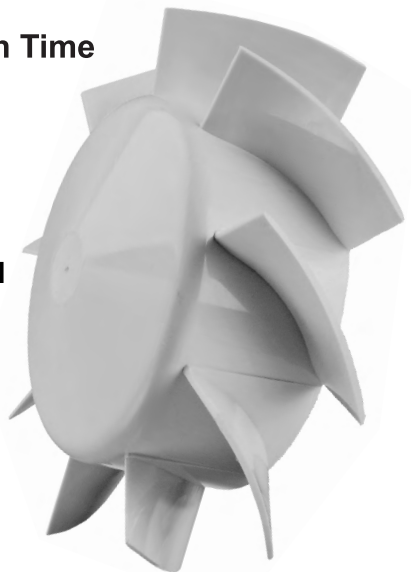
X star

Cosmo

EMOTION

Techno

Domino



NATHER



Disconnect the fan from power mains prior to any connection, servicing and repair operations. Mounting and maintenance are allowed for duly qualified electricians with valid electrical work permit for electric operations at the units up to 1000 V after careful study of the present user's manual.

The single-phase power mains must comply with the acting local electrical norms and standards. The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker. The fan must be connected to power mains through an automatic circuit breaker QF integrated into the fixed wiring system with the gap between the breaker contacts on all poles not less than 3 mm.

Check the fan for any visible damages of the impeller and the casing before starting installation. The casing internals must be free of any foreign objects which can damage the impeller blades. Misuse of the device or any unauthorized modification is not allowed.

The fan is not to be used by children and persons with reduced physical, mental or sensory capacities, without proper practical experience or expertise, unless they are controlled or instructed on the product operation by the person(s) responsible for their safety. Do not leave children unattended and do not let them play with the product.

Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient air supply must be provided for proper combustion and exhaust of gases through the chimney of fuel burning equipment to prevent back drafting. Transporting medium must not contain any dust or other solid impurities, sticky substances or fibrous materials. Do not use the fan in the environment containing hazardous or explosive materials and vapours, i.e. spirits, gasoline, insecticides, etc.

Do not close or block the fan intake or extract vents in order to ensure the most effective air passage. Do not sit on the fan and do not put objects on the fan. Fulfill the requirements stated in this user's manual to ensure long service life of the product.



Recycle at the end of the service life.

Do not dispose the product with unsorted municipal trash.

FAN DESIGNATION KEY

X X X X X X X X X

Exhaust spigot diameter - 100, 125, 150 mm

Fan series - **D, D1, S, S1, DESIGN, LD1, LUMIA**

LD Fresh time, X, X1, X star, Cosmo, **Emotion, Techno, Domino**

Decorative front panel (**for series Design, Lumia**) :

A - brushed aluminium

N - polished stainless steel

Extra options:

V - fan with a pull-cord switch

T - fan with a turn-off delay timer

T1 - fan with a turn-off and turn-on delay timer

TH - fan with a humidity sensor and turn-off delay timer

K - fan with a back valve.

Motor and impeller modifications:

L - motor on ball bearings

Turbo - high-powered motor

Q - low-power motor

12 - motor rated for 12 V / 50 Hz voltage

Press - high pressure impeller

Front panel colour (**for Emotion, Domino series**) :- white, black

Designation key example:

125 DVT K fan with 125 mm exhaust spigot diameter, D-series, supplied with a pull-cord switch, timer, back valve.



Read the present user manual carefully before proceeding with installation works. Compliance with the manual requirements ensures reliable operation and long service life of the product. Keep the user's manual available as long as you use the product. You may need to re-read the information on the product servicing.

DELIVERY SET

The delivery set:

1. Fan - 1 item;
2. Screws and dowels - 4 items;
3. Plastic screwdriver - 1 item (only for the models with a timer);
4. User manual - 1 item;
5. Packing box.

SHORT DESCRIPTION

The product described herein is an axial fan for exhaust ventilation of small and medium-sized products.

The fan is made of white plastic.

The fan may include a back valve to prevent air back drafting when the fan does not run.

The fan is designed for connection to Ø 100, 125 and 150 mm air ducts.

Due to constant improvements the design of some models may slightly differ from those ones described in this manual.

OPERATION RULES

The fan is designed for connection to AC 220-240 V, 50 Hz power mains.

The model 12 is designed for connection to 12 V, 50 Hz power mains directly or to AC 220-240 V, 50 Hz power mains through the step-down transformer, for example, TRF 220/12-25 (optional).

Air flow direction in the system must match the pointer direction on the fan casing.

Ingress protection rating against access to hazardous parts and water ingress:

IP24 - X, X1, Xstar series

IP34 - D, D1, S, S1, DESIGN, LD1, LUMIA, LD Fresh time, Cosmo, Emotion, Techno, Domino

The fan is rated for operation at the ambient temperature ranging from +1°C up to +45°C.

The fan requires no grounding.

MOUNTING

The fan is designed for ceiling or wall mounting and is connected to a ventilation shaft or an air duct of respective diameter, fig. 1.

Fan mounting sequence:

Step 1 - Cut of power supply and make preparations in a room to install a fan following step 1.1-1.2;

Step 2 - Remove the front plate from the fan following step 2.1-2.7 depending on a fan model;

Step 3 - mark and drill the holes for the fan fasteners and fix the fan, step 3.1 - 3.3;

Step 4 - connect the fan to power mains and adjust the timer and humidity sensor set point if required following steps 4.1-4.7 depending on the fan model);

Step 5 - cover the fan casing with a front plate following step 5.1-5.7 depending on the fan model;

Step 6 - supply power to the fan following step 6.1.

For LD Freshtime model: install AA 1,5 V battery following step 5.7 and set current time, step 5.7.

The battery (AA 1,5 V) is not included into delivery set.

TERMINAL DESIGNATION KEYS AT WIRING DIAGRAMS:

L - phase (only for 220-240 V power mains);

N - 0 (only for 220-240 V power mains);

LT - timer control line;

QF - circuit breaker;

S - external switch;

S1 - external fan switch;

S2 - external light switch.

Warning! The timer circuit is under mains voltage. Disconnect the fan from power mains prior to any adjustment operations. The fan delivery set includes a specially designed plastic screwdriver for fan settings adjustments.

Use the screwdriver to change the turn-off delay time or the humidity set point, see step 4.7.

ATTENTION! The fan rated for 12 V power mains (marked on the fan casing) connect to 12 V power mains only!

ELECTRONICS OPERATING LOGIC

The fan with the timer T - the fan starts after the external switch, e.g. the light switch, supplies control voltage to the input terminal LT (ST). After the control voltage is off, the fan continues operating within the set time period adjustable from 2 to 30 minutes by the timer.
The VT model is turned on and off by the pull-cord switch.

The fan with the timer T1 - the turn-on delay timer is activated after the external switch, e.g. the light switch, supplies control voltage to the input terminal LT (ST). The fan starts only after the turn-on delay timer countdown. The turn-on delay time is adjusted in two ranges from 10 seconds to 90 seconds and from 2 minutes to 30 minutes. After the control voltage is off, the fan operates within the time period set with the timer from 2 to 30 minutes. The adjustment range is selected with a jumper on the timer circuit board.

The fan with the timer and the humidity sensor TH - the fan starts after the external switch, e.g. the light switch, supplies control voltage to the input terminal LT (ST) or if indoor humidity level H exceeds the set point adjustable from 60% to 90%. After the control voltage is off, the fan operates within the time period set with the timer from 2 to 30 minutes. To set the maximum humidity set point turn the potentiometer control knob to H max (90%) position.

To adjust the turn-on delay time turn the control knob of potentiometer T clockwise to increase the set point and counterclockwise to decrease it.

To adjust the humidity set point turn the control knob of H potentiometer clockwise to increase the humidity sensor threshold and counterclockwise to decrease it.

Warning! *The timer circuit is under mains voltage. Disconnect the fan from power mains prior to any adjustment operations. The fan delivery set includes a specially designed plastic screwdriver for fan settings adjustments.*

Use the screwdriver to change the turn-off delay time or the humidity set point, see step 4.7.

Do not use a metal screwdriver, knife, etc. for adjustment operations not to damage the circuit board.

MAINTENANCE

The product surfaces must be regularly cleaned from dirt and dust. Cut off power supply prior to any maintenance operations, see step 1.1. Remove the front cover following step 2.1-2.7 depending on a model type), clean the fan as in fig. 2 and cover the fan following step 5.1-5.7 depending on a model. Connect the fan to power supply, step 6.1. For cleaning use a soft cloth or brush and mild detergent water solution. Avoid water dripping on the electric components. Wipe the surfaces dry after cleaning.

STORAGE REGULATIONS

Transport the product by any transportation vehicle in the manufacturer's original package. Store the delivered product in the manufacturer's original packing box in a dry ventilated premise with the temperature range from +5°C up to +40°C and relative humidity less than 80%. The storage environment must not contain dust, acid or alkali vapours that may cause corrosion of the product parts.

MANUFACTURER'S WARRANTY

By purchasing this product the customer confirms to have read and agreed to the terms, rules and requirements related to operation, storage, transportation, mounting, adjustment, connection, maintenance and repair as well as warranty obligations with respect to this product as set forth in the manufacturer's accompanying documentation to the product.

The manufacturing company sets forth the warranty period (service life) of the product as 60 months following the sale date via retail network subject to the customer's ensuring compliance with the rules of transportation, storage, mounting and operation of the product.

In case of any malfunction of the product through the fault of the Manufacturing company within the warranty period (service life), the customer shall have the right to elimination of the manufacturing defects by means of warranty servicing performed free of charge.

The warranty servicing implies performance of activities related to elimination of defects in the product aimed to provide intended use of the product by the customer. The defects are eliminated either by replacing or repairing such a product or a part (component) thereof.

NOTE:

with the purpose of performing warranty servicing you please produce User Manual or other relevant substituting document and the payment document as an evidence of the purchase with indication of the sale date. The product model shall comply with that one specified in the User Manual or other relevant substituting document.

With the purpose of performing warranty servicing please contact the trade company where you purchased the product.

If warranty servicing on the spot proves impossible, you will be provided with the necessary information regarding rendering of this service.

Manufacturer's warranty shall not apply in the following cases:

- in case the customer fails to provide the product in complete according to the package contents specified in the User Manual or other relevant substituting document, including any components disassembled by the customer;
- in case of incompliance of the model or marking of the product with data specified on the product packaging and in the User Manual or other relevant substituting document;
- in case of non-timely technical maintenance of the product by the customer (dust, mud, oil condensate, foreign particles);
- in case of causing external damage to the product by the customer ('damage' shall not apply to external changes of the product required for the product mounting);
- in case of altering the product design or further reworking of the product;
- in case of replacing and using parts, units and components of the product not prescribed by the manufacturing company;
- in case of other use of the product other than intended use;
- in case of the customer's violating product operation rules;
- in case of connecting the product to electric mains of voltage exceeding voltage value specified in the user's manual;
- in case of step voltage that resulted in the product failure;
- in case of the customer's performing unauthorised repair of the product;
- in case of performing repair of the product by third persons unauthorized by the manufacturing company;
- in case of warranty period (service life) expiry;
- in case of the customer's violating transportation rules assuring prevention of damaging and/or destruction of the product;

- in case of the customer's violating product storage rules;
- in case of performing unlawful actions by third persons with respect to the product;
- in case of force majeure (fire, flood, earthquake, war, hostilities of any kind, blockade);
- in case of absent seals, provided such seals are prescribed by the User Manual or other relevant substituting document;
- in case of unavailable warranty card;
- in case of unavailable payment document to confirm the purchase with indication of the sale date.

The manufacturing company shall be responsible for defects arising through its fault prior to the moment of transferring the product to the ownership of the customer. The manufacturing company shall not be responsible for defects arising after transferring the product to the customer and caused by the customer's violating the rules of transportation, storage, assembly and operation of the product, or by actions of third persons, an accident or force majeure circumstances.

The manufacturing company shall not be responsible for damage to health and property of the customer caused by the customer's violating the User Manual or other relevant substituting document; other use of the product by the customer other than its intended use, or by failure of the customer to comply with warnings and other information on the product specified in the User Manual or other relevant substituting document, or by the customer's violating the rules of transportation, storage, mounting, maintenance and operation of the product.



Toutes les opérations liées au raccordement, à l'entretien et à la réparation du produit doivent être effectuées hors service.

L'entretien et le montage ne doivent être effectués que par les spécialistes ayant le droit de travailler avec les installations électriques jusqu'à 1000 V après avoir lu la présente notice.

Le réseau monophasé auquel est raccordé l'appareil doit être conforme aux normes en vigueur.

Le câblage fixe doit être muni d'un dispositif de protection du réseau. Il faut raccorder l'appareil par l'interrupteur automatique QF intégré dans le câblage fixe. L'espace entre les contacts de l'interrupteur sur tous les pôles doit être au moins 3 mm.

Avant l'installation il faut s'assurer que la turbine, le boîtier, la grille ne sont pas endommagés ainsi qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans la partie d'écoulement du boîtier qui peuvent endommager les ailes de la roue.

Il est interdit d'utiliser le produit hors de la destination ou de le modifier ou refabriquer.

Le produit n'est pas conçu pour l'usage par des enfants ou des personnes ayant des problèmes physiques, de sensation ou mentales ou si elles n'ont pas d'expérience ou de connaissances suffisantes ou ne sont pas suivies ou informées sur l'usage du produit par la personne responsable.

Les parents ne doivent pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

Il faut prendre les mesures nécessaires pour ne pas laisser passer la fumée, les oxydes carboniques et d'autres produits de combustion dans le local à travers les conduits d'évacuation ouverts ou d'autres pare-feu ainsi que d'exclure les flux inversés des fumées des dispositifs à gaz ou à flamme ouverte.

L'air acheminé ne doit pas contenir de la poussière et d'autres impuretés solides ainsi que de substances adhésives ou de matériaux à fibres. Ne pas utiliser l'appareil dans le milieu contenant les substances ou les vapeurs inflammables, par exemple, l'alcool, l'essence, les insecticides etc.

Ne pas fermer ou boucher les trous d'évacuation et d'aspiration de l'appareil pour ne pas empêcher le passage optimal de l'air. Ne pas s'asseoir sur l'appareil et ne pas poser des objets dessus. Le possesseur de l'appareil doit suivre strictement les instructions de la présente notice.



A l'expiration du délai de service l'appareil doit être détruit comme prévu.

Ne pas détruire l'appareil avec des ordures ménagères non triés.

IDENTIFICATION

X X X X X X X X X X

Diamètre de la tuyère d'éjection - 100, 125, 150 mm

Ventilateur série - **D, D1, S, S1, DESIGN, LD1, LUMIA**

LD Fresh time, X, X1, X star, Cosmo, **Emotion, Techno, Domino**

Panneau frontal décoratif (**pour les séries Design, Lumia**) :

A - aluminium brossé

N - acier inoxydable poli

Options supplémentaires:

V - ventilateur muni d'un déclenchement par cordelette

T - ventilateur muni d'une temporisation à l'arrêt

T1 - ventilateur muni d'une temporisation au démarrage et à l'arrêt

TH - ventilateur muni d'un capteur d'humidité et d'une temporisation à l'arrêt

K - ventilateur est muni d'un clapet

Modifications du moteur et de la turbine:

L - moteur avec roulements à pallier

Turbo - moteur à puissance élevée

Q - moteur à puissance réduite

12 - moteur prévu pour une tension nominale de 12 V/50 Hz

Press - Turbine haute pression

Couleur du panneau frontal (**pour les séries Emotion, Domino**) : - blanche, noire

Exemple de désignation :

125 DVT K - ventilateur avec un diamètre de la tuyère d'éjection de 125 mm, la série D, muni d'un déclancheur à cordon, une minuterie, un clapet inverseur.



Avant l'installation de l'appareil lisez attentivement la présente notice.
Le respect des exigences de la notice assure la bonne exploitation de l'appareil pendant toute la durée de service. Garder la notice pendant tout le délai de service puisqu'elle contient les exigences à l'entretien de l'appareil.

KIT DE LIVRAISON

Le kit de livraison comprend les articles suivants:

1. Le ventilateur - 1 pièce;
2. Les clous à vis et chevilles - 4 pièces;
3. Le tournevis en plastique - 1 pièce (seulement pour les modèles avec une minuterie);
4. Le manuel d'utilisateur - 1 pièce;
5. La caisse d'emballage - 1 pièce.

BRÈVE DESCRIPTION

Le produit est un ventilateur à hélice conçu pour une ventilation par aspiration des locaux d'habitation de petite taille et de taille moyenne chauffés en hiver.

Le ventilateur a été réalisé en plastique blanc.

La structure du ventilateur peut prévoir un clapet de retour qui empêche la pénétration de l'air à l'intérieur du local lorsque l'appareil est hors service.

Le ventilateur est prévu pour les canaux avec les diamètres de 100, 125 et 150 mm.

La conception des ventilateurs est améliorée et mise à jour en permanence; en conséquence, certains modèles peuvent différer des descriptions figurant dans ce manuel.

MODALITÉS DE L'EMPLOI

Le ventilateur est prévu pour une alimentation électrique en courant alternatif 220- 240 V, 50 Hz. Le modèle 12 est prévu pour une alimentation 12 V, 50 Hz directement ou pour une alimentation en courant alternatif 220-240 V, 50 Hz à l'aide d'un transformateur type TRF 220/12-25 par exemple (en option).

Le sens du mouvement d'air doit correspondre à la flèche sur le boîtier du ventilateur.

Niveau de protection du matériel contre la pénétration des corps solides et liquides :

IP24 - X, X1, Xstar

IP34 - **D, D1, S, S1, DESIGN, LUMIA, LD Fresh Time, Cosmo, Emotion, Techno, Domino**

Les ventilateurs sont conçus pour fonctionner à une température ambiante comprise entre +1°C et 45°C.

Le ventilateur n'a pas besoin d'être mis à la terre.

MONTAGE

L'appareil peut être monté au plafond ou attaché au mur et l'air sera aspiré vers la baie d'aération ou une cheminée ronde de diamètre approprié (fig. 1).

Séquence du montage de l'appareil:

Step 1 – mettre le réseau hors tension et préparer le local où l'appareil sera installé (fig. step 1.1-1.2);

Step 2 – enlever le couvercle frontal de l'appareil (fig. step 2.1-2.7 en fonction du modèle de l'appareil);

Step 3 – tracer et perforer la surface accueillant les attaches de l'appareil, installer le ventilateur (fig. step 3.1-3.3);

Step 4 – brancher l'appareil et régler éventuellement le temps de retard et le seuil de fonctionnement de l'humidité (fig. step 4.1-4.7 en fonction du modèle de l'appareil);

Step 5 – monter le couvercle sur le corps du ventilateur (fig. step 5.1-5.7 en fonction du modèle de l'appareil);

Step 6 – mettre l'appareil sous tension (fig. step 6.1).

Avant de monter le panneau frontal de l'appareil LD Freshtime sur le corps, il faut mettre la pile et imposer l'heure actuelle (fig. step 5.7). La pile (type AA 1.5 V) ne fait pas partie du Kit de fourniture.

LES DÉSIGNATIONS SYMBOLIQUES DES BORNES SUR LES SCHÉMAS DE CÂBLAGE :

L - phase (seulement pour 220-240 V)

N - 0 (seulement pour le réseau 220-240V)

LT - ligne de gestion de la minuterie;

QF - interrupteur automatique;

S - commutateur externe

S1 - commutateur externe du ventilateur

S2 - commutateur externe d'une lampe d'éclairage

Attention ! Le schéma de la minuterie est mis sous tension du réseau. Le réglage ne peut être effectué qu'après la mise hors tension du ventilateur. Le pack de livraison du ventilateur comprend un tourne-vis plastique spécial pour régler le ventilateur. Utilisez-le si vous avez besoin de modifier le temps de retard ou le niveau de l'humidité fixé, step 4.7.

Attention ! ventilateurs sont conçus pour la tension spécifiée réseau 12 V (indiqué sur l'emballage et sur le boîtier du ventilateur), ne connecter qu'au réseau ~12 V.

ALGORITHME DE FONCTIONNEMENT D'ELEMENTS ELECTRONIQUES

Ventilateur muni d'une minuterie T - le ventilateur est mis en fonction après une alimentation en tension de contrôle d'une borne LT (ST) d'un déclencheur externe (par exemple, déclencheur d'éclairage). Après la chute de tension, le ventilateur continue de fonctionner pendant la période du temps préétablie par la minuterie et qui est réglable de 2 jusqu'à 30 minutes. Le modèle VT est mis en fonction et arrêté à l'aide du déclencheur interne à cordon.

Le ventilateur muni d'une minuterie T1 - après une alimentation en tension de contrôle d'une borne LT d'un déclencheur externe (par exemple, déclencheur d'éclairage) la minuterie de retard de démarrage est mise en fonction. Le ventilateur n'est mis en fonction qu'après la fin du fonctionnement de la minuterie de retard de démarrage. La valeur du retard de démarrage T_z est réglée dans deux plages - de 10 à 90 secondes et de 2 à 30 minutes. On peut choisir une plage de réglage à l'aide d'un cavalier sur la plaque de la minuterie. Après absence de tension de contrôle le ventilateur fonctionne pendant la période du temps préétablie par la minuterie et qui est réglée de 2 jusqu'à 30 minutes. On peut choisir une plage de réglage à l'aide d'un barrage sur la plaque de la minuterie.

Le ventilateur muni d'une minuterie et d'un capteur d'humidité TH - le ventilateur est mis en fonction après une alimentation en tension de contrôle d'une borne LT (ST) ou si le niveau d'humidité dans un local H dépasse une valeur établie qui est réglée de 60% jusqu'à 90%. Après absence de tension de contrôle le ventilateur fonctionne pendant la période du temps préétablie par la minuterie et qui est réglée de 2 jusqu'à 30 minutes.

Pour fixer le niveau maximum de l'humidité il faut mettre le régulateur du potentiomètre H dans la position H max (90%).

Pour régler le retard de branchement, tourner la manivelle du potentiomètre T dans le sens horaire pour augmenter le temps de retard et dans le sens antihoraire pour diminuer le temps de retard.

Pour régler le seuil d'humidité, tourner la manivelle du potentiomètre H dans le sens horaire pour augmenter la valeur de la réponse du capteur d'humidité et dans le sens antihoraire pour diminuer cette valeur.

Attention ! Le schéma de la minuterie est mis sous tension du réseau. Le réglage ne peut être effectué qu'après la mise hors tension du ventilateur. Le pack de livraison du ventilateur comprend un tourne-vis plastique spécial pour régler le ventilateur. Utilisez-le si vous avez besoin de modifier le temps de retard ou le niveau de l'humidité fixé, step 4.7.

L'usage d'une tourne-vis métallique, d'un couteau etc. peut endommager la plaque électronique.

MODALITÉS DE MAINTENANCE

Les surfaces de l'appareil exigent un entretien périodique pour enlever la poussière et la crasse. Les opérations d'entretien s'effectuent seulement lorsque l'appareil est hors tension (fig. Step 1.1), enlever le couvercle frontal (fig. Step 2.1 – 2.7 en fonction du modèle), faire le nettoyage (fig. 2), remettre le couvercle frontal au ventilateur (fig. Step 5.1-5.7 en fonction du modèle) et remettre l'appareil sous tension (fig. Step 6.1).

Nettoyer le ventilateur avec un tissu mou et un petit pinceau en utilisant une solution aqueuse de détergent. Il faut éviter la projection du liquide sur les composants électroniques. Après le nettoyage de la surface il faut l'essuyer avec soin.

STOCKAGE

L'appareil peut être transporté dans l'emballage original par n'importe quel transport.

Garder le ventilateur dans son emballage d'origine à une température comprise entre +5°C et +40°C et dans un environnement présentant une humidité relative n'excédant pas 80% (pour une T = +25°C).

Le stock doit être sans poussière, vapeurs des acides et d'hydroxydes alcalins qui provoquent la corrosion.

GARANTIES

Par l'achat de ce produit le client atteste d'avoir pris connaissance et d'avoir accepté les conditions, règles et impératifs de l'usage, conservation, montage, ajustage, branchement, maintenance, réparation et obligations de garantie par rapport au produit exposés dans les dossiers présentés pour tel produit par l'entreprise productrice.

Le fabricant prévoit la période de garantie de l'usage (durée de vie) au cours de 60 mois dès le jour de la vente du produit à travers le réseau des ventes au détail à condition que le client se conforme aux règles de l'expédition, conservation, montage et usage du produit.

Dans le cas de l'apparition des défauts en fonctionnement du produit du fait du fabricant au cours de la période de garantie de l'usage (durée de vie), le client a le droit à l'élimination gratuite des défauts du produit par voie du recours au service après vente.

Le service après vente consiste à l'exécution des travaux liés à l'élimination des défauts du produit pour l'assurance de l'utilisation du tel produit par le client selon la destination. L'élimination des défauts se fait par voie du remplacement ou la réparation du produit ou bien d'un élément (un composant) du tel produit.

ATTENTION!

Pour recourir au service après vente vous devez produire un Manuel d'utilisation ou bien un document équivalent attestant le fait de son achat avec la mention de la date de sa vente.

Le modèle du produit doit correspondre à celui indiqué dans le Manuel d'utilisation ou bien un autre document qui le remplace.

Pour réaliser le service après vente, veuillez vous adresser à la société qui vous a vendu le produit. Dans le cas de l'impossibilité de tenir le service après vente sur place, vous obtiendrez l'information utile nécessaire pour l'obtention de ce service.

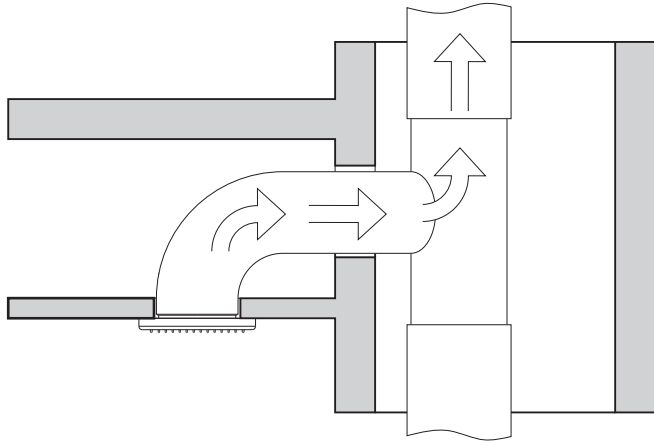
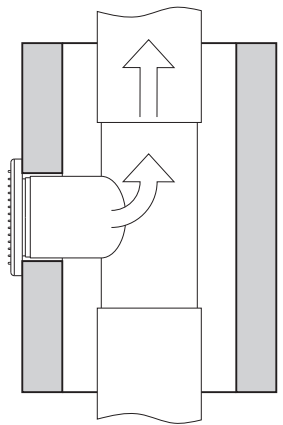
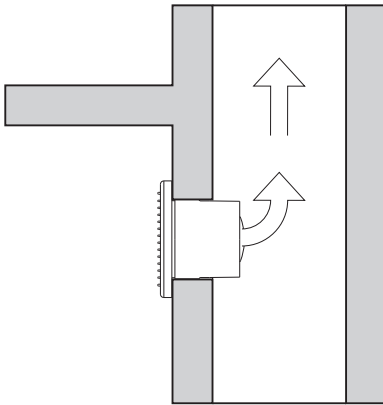
La garantie de l'entreprise productrice ne couvre pas des cas suivants:

- le client ne remet pas tout l'ensemble du produit mentionné dans le Manuel d'utilisation du produit ou bien dans un autre document qui le remplace, y compris des éléments de ce produit démontés par le client;
- la non-conformité du modèle ou bien de la marque du produit aux informations stipulées sur l'emballage du produit et dans le Manuel d'utilisation du produit, ou bien dans tout autre document qui le remplace;
- la maintenance technique inopportune du produit par le client (saleté, poussière, condensat de l'huile, présence des inclusions mécaniques);
- la mise par le client des endommagements externes (ne sont pas considérés comme endommagements des modifications extérieures du produit nécessaires pour le montage du produit);
- l'introduction dans la configuration du produit des modifications ou la réalisation des mises au point du produit;
- les remplacements et l'utilisation des assemblages, pièces et composants (éléments) des pièces de tel produit qui ne sont pas prévus par l'entreprise productrice;
- en cas d'usage autre que celui prévu;
- la violation par le client des instructions d'emploi du produit;
- le branchement du produit dans le réseau électrique avec le voltage supérieur que celui prévu par le Manuel d'utilisation du produit;
- des sauts de tension dans le réseau électrique suite à quoi le produit a été mis hors de service;
- la réalisation par le client des réparations indépendantes du produit;
- la réalisation des réparations par les tierces personnes qui ne sont pas agréées par l'entreprise productrice;
- l'expiration de la période de garantie (durée de vie) du produit;
- la violation par le client des règles établies du transport, assurant la prévention du produit des endommagements, détérioration et/ou bien son destruction;

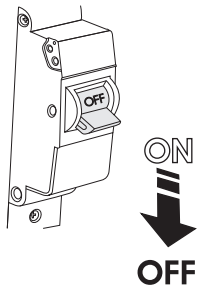
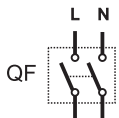
- la violation par le client des règles de conservation du produit;
- l'accomplissement par des tierces personnes des activités illégales par rapport au produit ;
- l'apparition des circonstances de la force majeure (incendie, inondation, tremblement de terre, guerre et actions de guerre de toute sorte, blocus);
- l'absence des scellés si ils sont prévus par le Manuel d'utilisation ou un autre document équivalent qui le remplace;
- l'absence du coupon de garantie;
- l'absence du document de paiement qui atteste le fait de l'achat avec l'indication de la date de la vente.

Le fabricant est tenue responsable des défauts qui sont apparus par sa faute avant le moment de la remise du produit au client. Le fabricant n'est pas tenue responsable des défauts apparus après la remise du produit au client suite à la violation par le client des impératifs de transport, conservation, montage et usage du produit, des actes des tierces personnes ou bien suite au cas de la force majeure.

Le fabricant n'est pas tenue responsable des dommages causés à la santé et aux biens du client suite à la violation par le client des impératifs du Manuel d'utilisation du produit au tout autre document qui le remplace, suite à la faute du client d'utiliser le produit selon la destination, suite à la violation par le client des avertissements ou bien autre information concernant ce produit exposés dans le Manuel d'utilisation du produit au tout autre document qui le remplace, suite aux violations par le client des règles de transport, conservation, montage, maintenance technique et usage du produit.

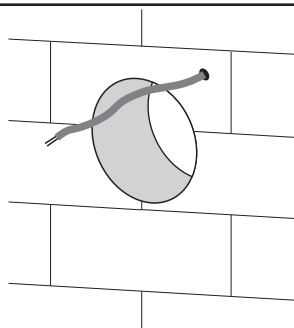


1



1.1

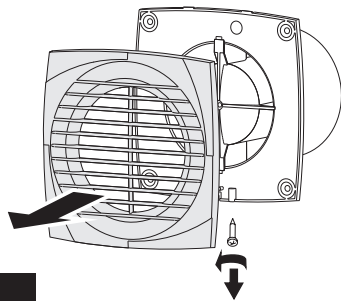
1



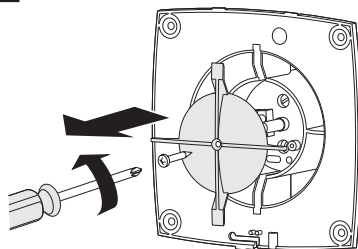
1.2

2

series D, D1, S, S1

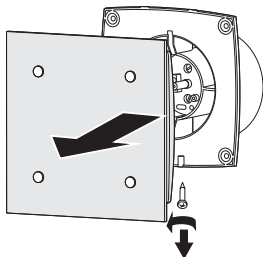


2.1



серия Д, Д1, С, С1

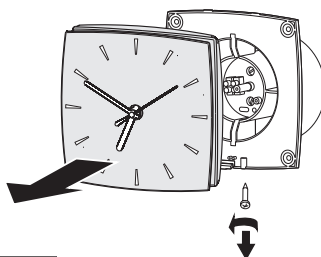
series Emotion, Techno, Cosmo, Domino



2.2

серия Модерн, Техно, Космо, Домино

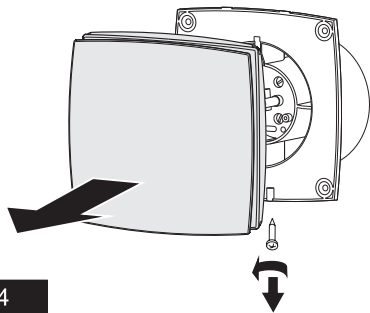
series Design, LD1, LD Fresh Time



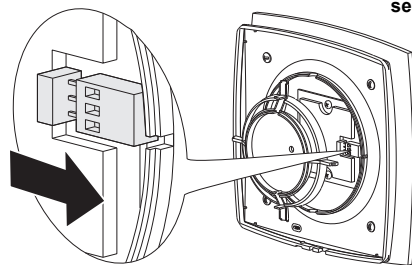
2.3

серия ЛД, ЛД1, ЛД Фреш Тайм

series Lumia



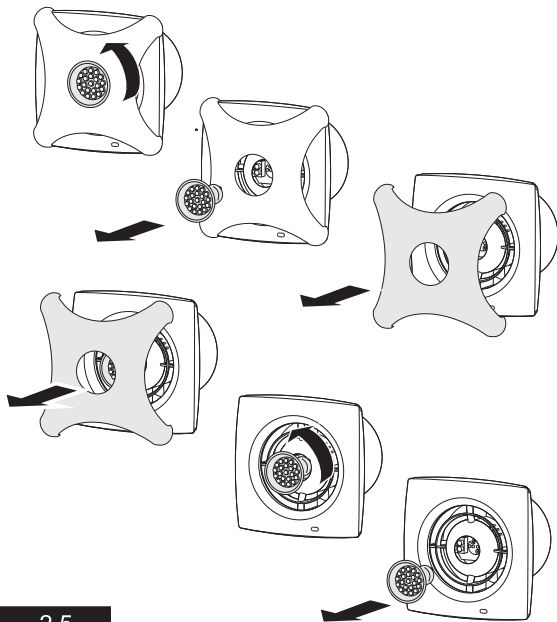
2.4



серия ЛД лайт

100 Xstar

series X star

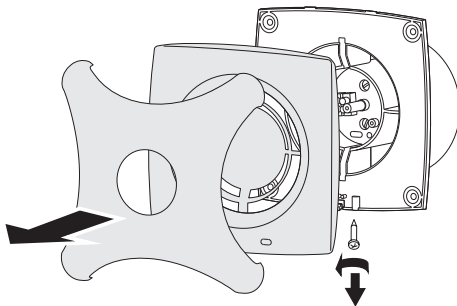


2.5

125 X star
150 X star
100 X star 12
125 X star 12
150 X star 12

серия X стар

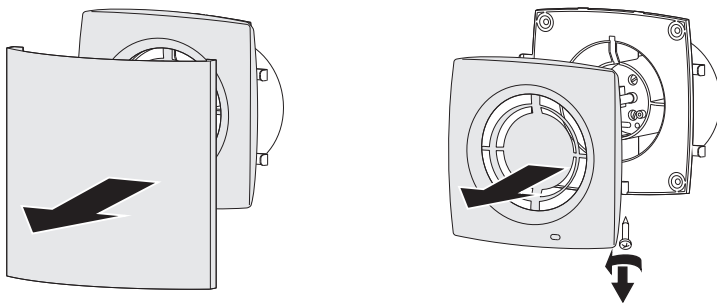
series X, X1



2.6

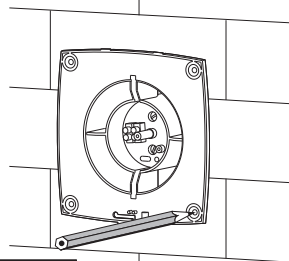
серия X, X1

series Cosmo

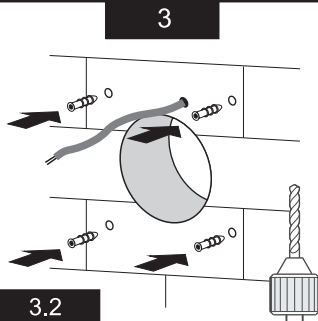


2.7

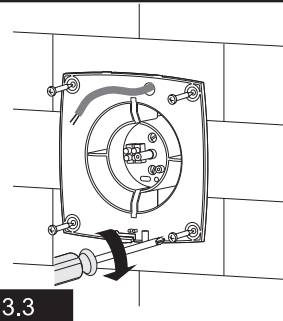
серия Космо



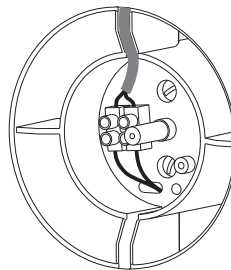
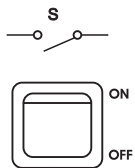
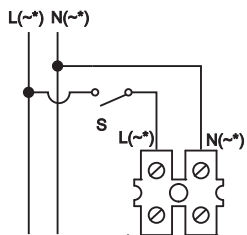
3.1



3.2

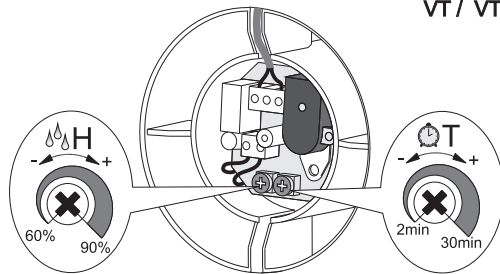
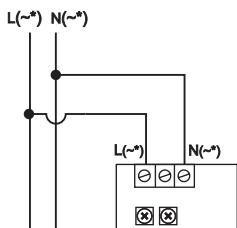


3.3



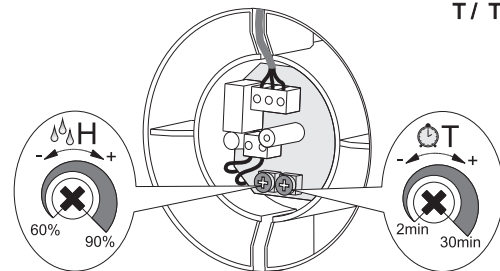
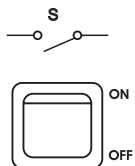
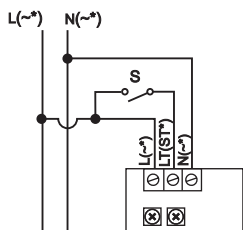
4.1

- / B



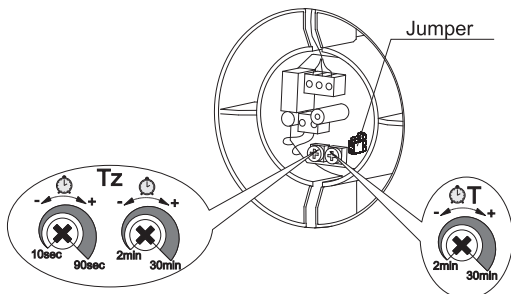
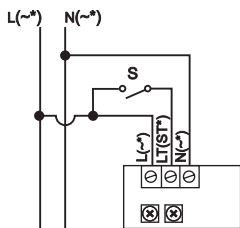
4.2

BT / BTH



4.3

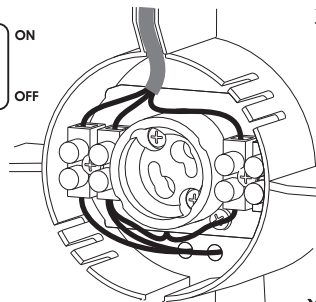
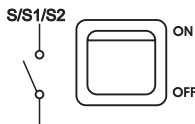
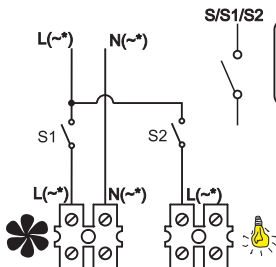
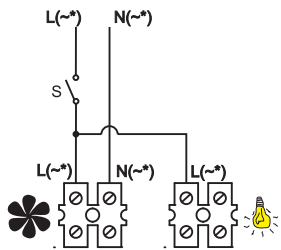
T / TH



T1

4.4

T1



X star

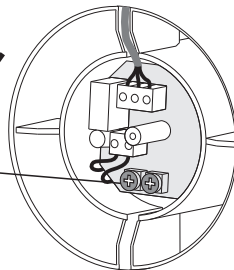
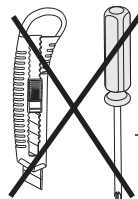
4.5

X star

WARNING!

* - the fan are designed for the rated mains voltage 12 V (stated on the packing box and the fan casing) and connection to ~12 V power mains.

* - вентилятор рассчитаный на номинальное сетевое напряжение 12 В (указано на упаковке и корпусе вентилятора) подключать только к сети ~12 В.

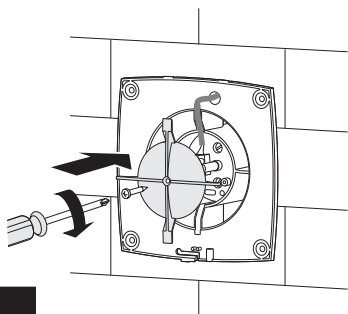


4.6

ВНИМАНИЕ!

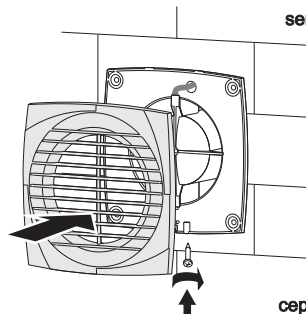
4.7

5



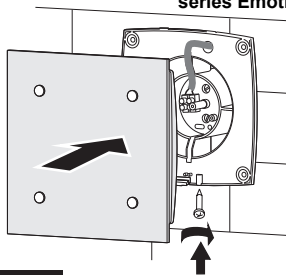
5.1

series D, D1, S, S1



серия Д, Д1, С, С1

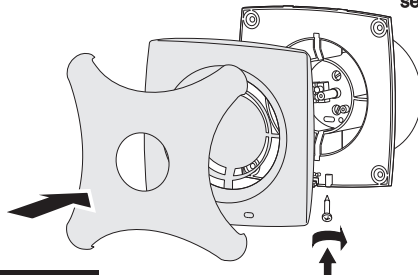
series Emotion, Techno, Domino



5.2

серия Модерн, Техно, Домино

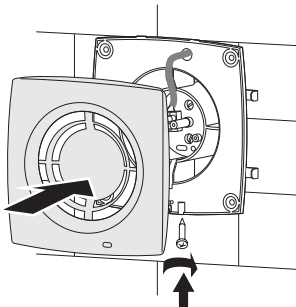
series X, X1



5.3

серия X, X1

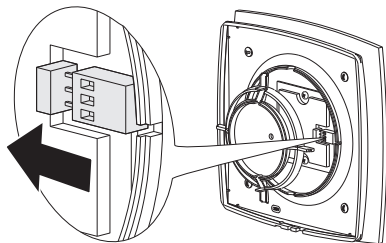
series Cosmo



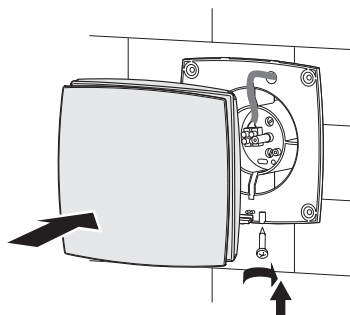
5.4

серия Космо

series Lumia

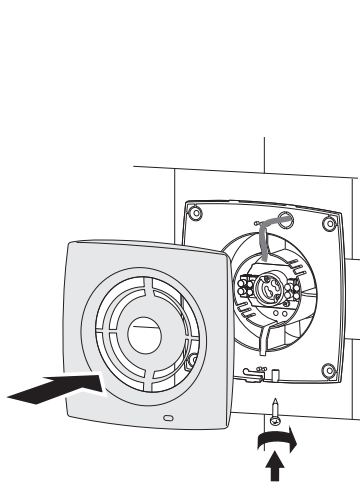


5.5

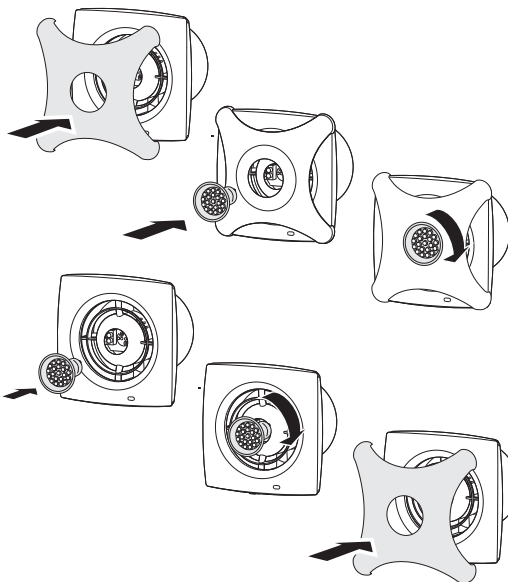


серия ЛД лайт

series X star



5.6



100 X star

125 X star

150 X star

100 X star 12

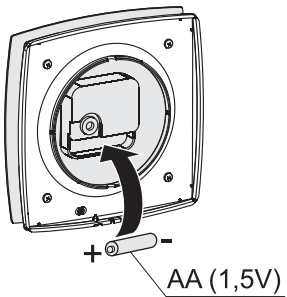
125 X star 12

150 X star 12

серия X star

ONLY

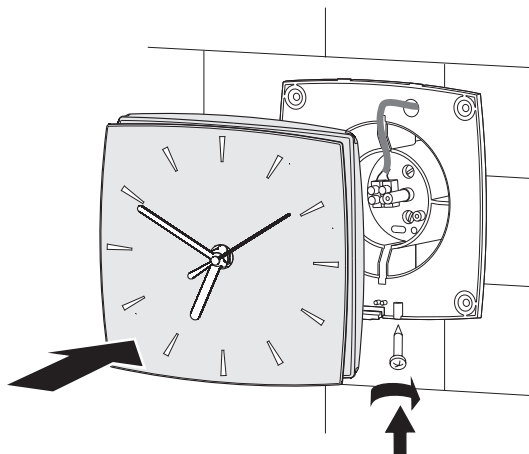
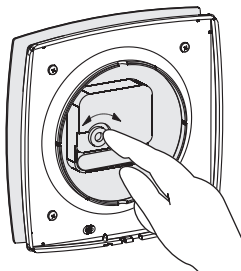
LD Fresh Time



series DESIGN, LD Fresh Time

ТОЛЬКО

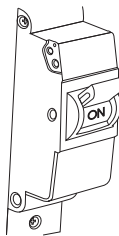
ЛД Фреш Тайм



5.7

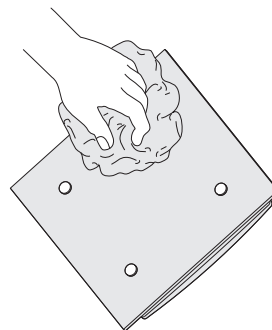
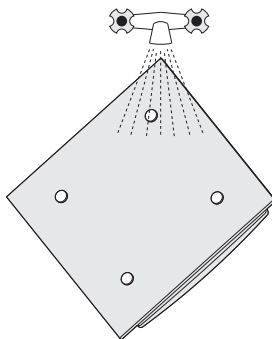
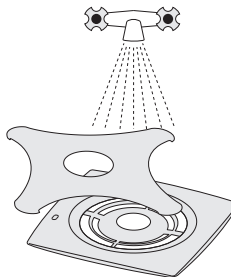
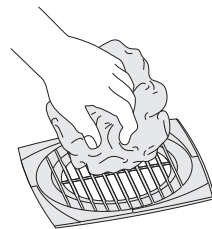
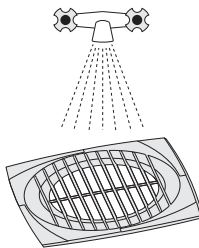
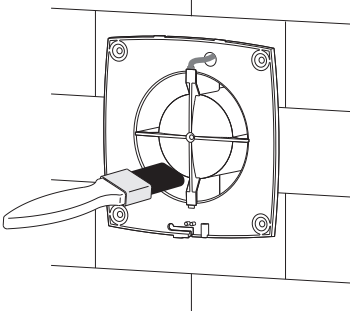
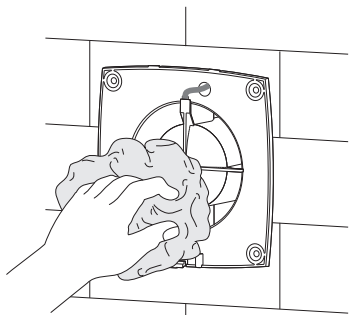
серия ЛД, ЛД Фреш Тайм

6



ON
↑
OFF

6.1



Stamp of the acceptance inspector
Zeichen des Abnehmers
Marque du réceptionnaire
Timbro di un ispettore
Stempel van de Kwaliteitsinspecteur
La marca del receptor
Stampila societatii beneficiare
Клеймо приемщика
Клеймо приймальника
Stempel odbiorcy
Razitko přejímače
Átvevő bélyegzője



Sold
(Title of sales organization, shop stamp)
Verkauft
(Bezeichnung und Stempel des Verkäufers)
Vendu
(le nom et le tampon du vendeur)
Venduto
(Nome e timbro rivenditore)
Verkocht door
(naam van de verkoper, stempel van de verkoper)
Vendido
(el nombre y la estampilla del vendedor)
Vandut
(denumirea si stampila vanzatorului)
Продан
(наименование и штамп продавца)
Проданий
(найменування та штамп продавця)
Sprzedano
(nazwa i stempel sprzedawcy)
Je prodán
(název a razitko prodávajícího)
Eladva
(az eladó neve és bélyegzője)



Date of issue
Herstellungsdatum
Date de fabrication
Data di rilascio
Productiedatum
Fecha de producción
Data eliberării
Дата выпуска
Дата випуску
Data produkcyj
Datum výroby
Kibocsátás dátuma



Date of sale
Verkaufsdatum
Date de la vente
Data di vendita
Datum van verkoop
La fecha de la venta
Data vanzării
Дата продажи
Дата продажу
Data sprzedazy
Datum prodeje
Értékesítés dátuma



Acceptance certificate
 Abnahmezeugnis
 Certificat de réception
 Certificato di accettazione
 Akte van de aanvaarding
 Certificado de ingreso
 Certificat de receptie
 Свидетельство о приемке
 Свідоцтво про приймання
 Akt odbioru
 Osvědčení o kolaudaci
 Átvételi bizonyítvány

The fan device is ready for operation.
 Der Lüfter ist als betriebsfähig anerkannt.
 Le ventilateur est reconnu valable r l'exploitation.
 Il ventilatore è adatto per l'uso.
 De ventilator is herkend voor het gebruik.
 El ventilador es válido para la explotación.
 Ventilatorul este apt pentru exploatare.
 Вентилятор признан годным к эксплуатации.
 Вентилятор визнано придатним до експлуатації.
 Wentylator uznany został za nadający się do eksploatacji.
 Ventilátor je uznán vyhovujícím k využití.
 A ventilátor használhatónak volt elismerve.

D
 Д
 D1
 Д1
 S
 C
 S1
 C1
DESIGN
 ЛД
LUMIA
 ЛД лайт
 V
 B
 LD Fresh Time
 ЛД Фреш Тайм
 X
 X
 X1
 X1
 X star
 X стар
 Cosmo
 Космо
Emotion
 Модерн
 Techno
 Техно
 Domino
 Домино

100
 125
 150

N
 H
 A
 A
 T
 T
 T1
 T1
 H
 H

turbo
 турбо
 press
 пресс
 K
 K
 12
 12
 Q
 Б
 L
 Л

white
 белый
 black
 черный

NATHER